

CANADA

GOVERNOR GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF

His Excellency Major General the Right
Hon. Georges P. Vanier, D.S.O., M.C., C.D.

Governor-General's Staff

Secretary of the Governor General—Esmond
Butler.

Assistant Secretary to the Governor General
Colonel A. G. Cherrier.

Comptroller of the Household — Comman-
der F. J. D. Pemberton, R.C.N.

Press Secretary to the Governor General —
Guy Robillard.

Attache — Michael Pitfield.

Aides-de-Camp—Lieutenant Roger de Chau-
nac Nantel, R.C.N.; Flying Officer P. V.
Glasheen, R.C.A.F.; Captain S. C. Ross, Royal
Canadian Engineers.

Lady-in Waiting to Her Excellency Madame
Vanier — Madame Louis Berger.

GOUVERNEUR GENERAL ET COMMANDANT EN CHEF

Son Excellence le Major Général le très hon.
Georges P. Vanier, D.S.O., M.C., C.D.

Personnel du Gouverneur général

Secrétaire du Gouverneur général — Esmond
Butler.

Secrétaire adjoint du Gouverneur général —
Colonel A. G. Cherrier.

Administrateur de la maison du Gouverneur
général — Commandeur F. J. D. Pemberton,
M.R.C.

Secrétaire de presse du Gouverneur général
— Guy Robillard.

Attaché — Michael Pitfield.

Aides de Camp — Le lieutenant Roger de
Chaunac Nantel, M.R.C.; le sous-lieutenant
d'aviation P. V. Glasheen, A.R.C.; le capitaine
S. C. Ross, Génie Royal Canadien.

Dame d'honneur de Son Excellence Madame
Vanier — Madame Louis Berger.

LIEUTENANT GOVERNORS OF THE PROVINCES

LIEUTENANTS-GOUVERNEURS DES PROVINCES

The. Hon. W. Earl Rowe, P.C., Ontario;
The Hon. Paul Comtois, P.C., B.A., B.S.A.,
Québec; The Hon. H. P. MacKeen, C.D., Q.C.,
Nova Scotia; The Hon. J. Leonard O'Brien,
LL.D., New Brunswick; The Hon. Errick F.
Willis, Q.C., M.A., LL.D., Manitoba; The
Hon. George R. Pearkes, V.C., P.C., C.B.,
D.S.O., M.C., British Columbia; The Hon. W.
V. MacDonald, Prince Edward Island; The
Hon. R. L. Hanbidge, Q.C., Saskatchewan;
The Hon. J. Percy Page, B.A., B.C.S., Alberta;
The Hon. Fabian O'Dea, Q.C., Newfoundland.

L'hon. W. Earl Rowe, C.P., Ontario; L'hon.
Paul Comtois, C.P., B.A., B.S.A., Québec;
L'hon. H. P. MacKeen, C.D., Q.C., Nouvelle-
Ecosse; L'hon. J. Leonard O'Brien, LL.D.,
Nouveau-Brunswick; L'hon. Errick F. Willis,
Q.C., M.A., LL.D., Manitoba; L'hon. George
R. Pearkes, V.C., C.P., C.B., D.S.O., M.C., Co-
lombie-Britannique; L'hon. W. V. MacDonald,
Ile-du-Prince-Edouard; L'hon. R. L. Hanbidge,
Q.C., Saskatchewan; L'hon. J. Percy Page,
B.A., B.C.S., Alberta; L'hon. Fabian O'Dea,
Q.C., Terre-Neuve.

GOVERNMENT OF CANADA

GOVERNEMENT DU CANADA

THE CABINET—LE CABINET

According to Precedence July 8, 1963.

Prime Minister — The Rt. Hon. Lester Bow-
les Pearson.

Minister of Justice and Attorney General —
The Hon. Lionel Chevrier.

Secretary of State for External Affairs —
The Hon. Paul Joseph James Martin.

Minister without Portfolio and Leader of
the Government in the Senate — The Hon.
William Ross Macdonald.

Conformément à la préséance du 8 juillet 1963.

Premier Ministre—Le très honorable Lester
Bowles Pearson.

Ministre de la Justice et Procureur général
—L'honorable Lionel Chevrier.

Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures—
L'honorable Paul Joseph James Martin.

Ministre sans portefeuille et leader du Gou-
vernement au Sénat — L'honorable William
Ross Macdonald.

THE CABINET—LE CABINET

Continued—Suite

Secretary of State of Canada — The Hon. John Whitney Pickersgill.

Minister of National Defence — The Hon. Paul Theodore Hellyer.

Minister of Finance and Receiver General— The Hon. Walter Lockhart Gordon.

Minister of Trade and Commerce — The Hon. Mitchell Sharp.

Postmaster General — The Hon. Azellus Denis.

Minister of Transport — The Hon. George James McLraith.

Minister of Mines and Technical Surveys — The Hon. William Moore Benidickson.

Minister of Northern Affairs and National Resources — The Hon. Arthur Laing.

President of the Queen's Privy Council for Canada — The Hon. Maurice Lamontagne.

Minister of National Revenue — The Hon. John Richard Garland.

Associate Minister of National Defence — The Hon. Lucien Cardin.

Minister of Labour—The Hon. Allan Joseph MacEachen.

Minister of Public Works — The Hon. Jean-Paul Deschatelets.

Minister of Fisheries — The Hon. Hedard J. Robichaud.

Solicitor General — The Hon. J. Watson MacNaught.

Minister of Veterans Affairs — The Hon. Roger Teillet.

Minister of National Health and Welfare — The Hon. Judy V. LaMarsh.

Minister of Defence Production and Minister of Industry — The Hon. Charles Mills Drury.

Minister of Citizenship and Immigration — The Hon. Guy Favreau.

Minister of Forestry — The Hon. John Robert Nicholson.

Minister of Agriculture — The Hon. Harry W. Hays.

Minister without Portfolio—The Hon. René Tremblay.

Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet — R. G. Robertson, Esq.

Assistant Clerk of the Privy Council — A. M. Hill, Esq.

Secrétaire d'Etat du Canada — L'honorable John Whitney Pickersgill.

Ministre de la Défense nationale — L'honorable Paul Theodore Hellyer.

Ministre des Finances et Receveur général — L'honorable Walter Lockhart Gordon.

Ministre du Commerce — L'honorable Mitchell Sharp.

Ministre des Postes — L'honorable Azellus Denis.

Ministre des Transports — L'honorable George James McLraith.

Ministre des Mines et des Relevés techniques—L'honorable William Moore Benidickson.

Ministre du Nord Canadien et des Ressources Nationales — L'honorable Arthur Laing.

Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada — L'honorable Maurice Lamontagne.

Ministre du Revenu national — L'honorable John Richard Garland.

Ministre associé de la Défense nationale — L'honorable Lucien Cardin.

Ministre du Travail — L'honorable Allan Joseph MacEachen.

Ministre des Travaux publics — L'honorable Jean-Paul Deschatelets.

Ministre des Pêcheries — L'honorable Hedard J. Robichaud.

Solliciteur général — L'honorable J. Watson MacNaught.

Ministre des Affaires des Anciens Combattants — L'honorable Roger Teillet.

Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social — L'honorable Judy V. LaMarsh.

Ministre de la Production de défense et Ministre de l'Industrie — L'honorable Charles Mills Drury.

Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — L'honorable Guy Favreau.

Ministre des Forêts — L'honorable John Robert Nicholson.

Ministre de l'Agriculture — L'honorable Harry W. Hays.

Ministre sans portefeuille — L'honorable René Tremblay.

Greffier du Conseil Privé et Secrétaire du Cabinet — R. G. Robertson.

Greffier adjoint du Conseil Privé — A. M. Hill.

SENATORS OF CANADA—SÉNATEURS DU CANADA

PROVINCE OF QUEBEC—PROVINCE DE QUEBEC

According to Seniority — Selon l'ancienneté

Hon. MAURICE BOURGET

Speaker - Président

Hon. Adrian K. Hugessen, Montreal, Que.

" C. B. Howard, Sherbrooke, Que.

" L. M. Gouin, Montreal, Que.

" Thomas Vien, P.C., Outremont, Que.

" Cyrille Vaillancourt, Levis, Que.

" Vincent Dupuis, Montreal, Que.

" J. M. Dessureault, Quebec, Que.

" Paul H. Bouffard, Quebec, Que.

" M. B. Jodoin, Montreal, Que.

" L. D. S. Tremblay, St. Malachie, Que.

" Sarto Fournier, Montreal, Que.

" Hartland de M. Mo'son, Montreal, Que.

Hon. C. G. Powers, P.C., St. Pacome, Que.

" Jean Francois Pouliot, Riviere du Loup, Que.

" J. Eug. Lefrançois, Montreal, Que.

" Mark Robert Drouin, P.C., Quebec, Que.

" Mrs. Harry S. Quart, Quebec, Que.

" Leon Methot, Trois-Rivieres, Que.

" Gustave Monette, Montreal, Que.

" Louis P. Beaubien, Montreal, Que.

" Jacques Flynn, P.C., Quebec, Que.

" Maurice Bourget, Levis, Que.

" Louis P. Gelinas, Montreal, Que.

" Romuald Bourque, Outremont, Que.

HOUSE OF COMMONS — CHAMBRE DES COMMUNES

Members representing Province of Quebec
Constituencies

Membres représentant les circonscriptions
de la Province de Québec

Hon. ALAN A. MACNAUGHTON

Speaker - Orateur

Argenteuil-Deux-Montagnes — Vincent Dupuis, St. Eustache, Que.

Beauce — Gérard Perron, St. Joseph-de-Beauce, Que.

Beauharnois-Salaberry — Gerald Laniel, Valleyfield, Que.

Bellechasse — Herman Laverdière, St. Lazare-Village, Que.

Berthier-Maskinongé-Delanaudière — Rémi Paul, Louiseville, Que.

Bonaventure — Albert Béchard, Carleton-sur-Mer, Que.

Brome - Missisquoi — W. Heward Graffey, Knowlton, Que.

Cartier — Milton L. Klein, Montreal, Que.

Chambly-Rouville — Bernard Pilon, Beloeil, Que.

Champlain — Jean Paul Matte, St. Tite, Que.

Chapleau — Gérard Laprise, La Sarre, Que.

Charlevoix — L. P. Antoine Bélanger, Beau-pré, Que.

Châteauguay - Huntingdon - Laprairie — Ian Watson, Howick, Que.

Chicoutimi — Maurice Coté, Chicoutimi Nord, Que.

Compton-Frontenac — Henri Latulippe, Lac Mégantic, Que.

Dollard — Guy Rouleau, Montreal, Que.

Dorchester — Pierre André Boutin, Ste-Mar-gerite, Que.

Drummond - Arthabaska — Jean Luc Pepin, Drummondville, Que.

Gaspé — Alexandre Cyr, Chandler, Que.

Gatineau — Rodolphe Leduc, Maniwaki, Que.

Hochelaga — Raymond Eudes, Montreal, Que.

Hull — Alexis Caron, Hull, Que.

Iles-de-la-Madeleine — Maurice Sauvé, Outremont, Que.

Jacques-Cartier-Lasalle — Raymond Rock, Lachine, Que.

Joliette-l'Assomption-Montcalm—Louis Joseph Pigeon, Joliette, Que.

Kamouraska — Charles Eugène Dionne, St. Pascal, Que.

Labelle — Gérard Girouard, Mont-Laurier, Que.

Lac Saint-Jean — Marcel Lessard, Alma Que.

Lafontaine — Georges C. Lachance, Montreal, Que.

Lapointe — Gilles Grégoire, Lapointe, Que.

Laurier — Hon. Lionel Chevrier, Ottawa, Ont.

Laval — Jean L. Rochon, Montreal, Que.

Lévis — Raynald Guay, Lauzon, Que.

Longueuil—Jean Pierre Coté, Longueuil, Que.

Lotbinière — Auguste Choquette, Quebec, Que.

Maisonnette-Rosemont—Hon. Jean Paul Deschatelets, Ottawa, Ont.

Matapédia-Matane — Hon. René Tremblay, Ottawa, Ont.

Mégantic — Raymond C. Langlois, Thetford Mines, Que.

Mercier — Prosper Boulanger, Montreal, Que.
Montmagny-L'Islet — Jean Berger, Montmagny, Que.

Mount Royal — Hon. Alan A. Macnaughton, Ottawa, Ont.

Nicolet - Yamaska — Clément Vincent, Ste. Perpetue, Que.

Notre-Dame-de-Grâce — Edmund T. Asselin, Montreal, Que.

Outremont-St-Jean — Hon. Maurice Lamontagne, Ottawa, Ont.

Papineau — Hon. Guy Favreau, Ottawa, Ont.

Pontiac-Témiscamingue — Hon. Paul Martineau, Campbell's Bay, Que.

Portneuf — Jean Louis Frenette, St-Marc-des-Carrières, Que.

Québec-Est — Robert Beaulé, Quebec, Que.

Québec-Montmorency — Guy Marcoux, Beauport, Que.

Québec-West — Lucien Plourde, Quebec, Que.

Québec-South — Jean Charles Cantin, Quebec, Que.

Richelieu-Verchères — Hon. Lucien Cardin, Ottawa, Ont.

Richmond-Wolfe—Patrick T. Asselin, Bromptonville, Que.

Rimouski — Gérard Ouellet, St. Mathieu, Que.

Rivière-du-Loup - Témiscouata—Rosaire Gendron, Rivière-du-Loup, Que.

Roberval — Charles Arthur Gauthier, Mistassini, Que.

Saguenay — Gustave Blouin, Sept-Iles, Que.

St. Ann — Gérard Loiselle, Montreal, Que.

St. Antoine-Westmount — Hon. Charles M. Drury, Ottawa, Ont.

St. Denis — Hon. Azellus Denis, Ottawa, Ont.

St. Henri — H. Pit Lessard, Montreal, Que.

St. Hyacinthe-Bagot — Hon. Théogène Ricard, St. Hyacinthe, Que.

St. Jacques—Maurice Rinfret, Montreal, Que.

St. Jean-Iberville-Napierville — Yvon Dupuis, St. Jean, Que.

St. Lawrence - St. George — John N. Turner, Montreal, Que.

St. Marie — Georges J. Valade, Montreal, Que.

St. Maurice-Lafèche — Jean Chrétien, Shawinigan, Que.

Shefford — Gilbert Rondeau, St. Césaire, Que.

Sherbrooke—Gérard Chappelaine, Sherbrooke Que.

Stanstead — Yves Chapdel, Magog, Que.

Terrebonne — Léo Cadioux, St. Jerome, Que.

Trois-Rivières — Hon. Léon Balcer, Trois-Rivières, Que.

Vaudreuil-Soulanges — René Emard, Ville de l'Île Perrot, Que.

Verdun — Bryce Stuart Mackasey, Verdun, Que.

Villeneuve — Réal Caouette, Rouyn, Que.